

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



**JEGYZŐKÖNYV**

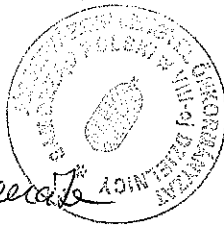
Készült a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017. március 13. (hétfő) napján 08:30 órakor  
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 1. nyilvános rendes ülésén

Jelen vannak: Nagyné Trzcinska Renata elnök  
dr. Sebestyén Réka jogász  
Németh Edina jegyzőkönyvvezető

*Távol maradt: 2 fő, Danka Zoltán elnök-helyettes és Dr. Várnai Dorota Izabela nemzetiségi önkormányzati képviselő*

A mai napra meghirdetett ülésen - amely szabályszerűen került összehívásra - a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének Danka Zoltán elnök-helyettese és Dr. Várnai Dorota Izabela nemzetiségi önkormányzati képviselő nem jelent meg. Danka Zoltán elnök-helyettes 08:35 perckor, Dr. Várnai Dorota Izabela nemzetiségi önkormányzati képviselő 08:37 perckor telefonált, hogy nem tud megjelenni a 8:30 órakor kezdődő ülésen. A mai napra meghirdetett ülés, a fentiekre tekintettel határozatképtelen.

Budapest, 2017. március 13.



*Nagyné Trzcinska Renata*  
.....  
elnök

*Németh Edina*  
.....  
jegyzőkönyvvezető

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4). bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat megbízásából:

dr. Sebestyén Réka

*dr. Sebestyén Réka*

*Bedő J.*

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



ELŐTERJESZTÉS

**Koszorúzások**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)  
Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. március 13. napján  
1. nyilvános rendes ülés 1.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Képviselő-testület, hogy 2017. március 14. napján a Bem József szobornál (Bem József téren) megemlékezést szervezünk Bem József tábornok születésnapjának 223. évfordulója alkalmából. A magyar és a lengyel nemzet hőse az 1849-es szabadságharc hadvezére és a novemberi lengyel felkelés részvevője volt. 2017. március 15. napján a Horváth Mihály téren 11:00 órakor megemlékezést szervezünk. A részvételnek anyagi vonzata nincs.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2017. március 14-én a Bem József szobornál koszorúzáson részt vesz Bem József születésnapjának 223. évfordulója alkalmából és 2017. március 15. napján, a Horváth Mihály téren megemlékezést szervez. A részvételnek anyagi vonzata nincs.



**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2017. március 15.**

Budapest, 2017. március 03.

  
Nagyné Trzcinska Renata elnök



ELŐTERJESZTŐ: NAGYNÉ TRZCINSKA RENÁTA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI LENGYEL  
ÖNKORMÁNYZAT  
LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ  
PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:   
JOGI KONTROLL: 

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



ELŐTERJESZTÉS

**Képzőművészeti szolgáltatás**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. március 13. napján

1. nyilvános rendes ülés 2.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy a 2017. április 30-ig Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat szervezésében tartandó képzőművészeti foglalkozásra szakmai szolgáltatásokra 6 e forintot fordítsunk, a kézműves foglalkozáson készített agyagfigurák kerámia bérégetésére, valamint dekoratív képkeretezésre (paszpartu). A kép és a megfelelő színű keret közé illesztve és távolságot tartva, a paszpartu teszi lehetővé a szemnek, hogy a műalkotást megfelelően értékelje, amely egy kb. 1,4 mm vastag, a kép méreténél nagyobbra vágott, többnyire ablakkal ellátott papír karton. A foglalkozások témája a lengyel történelem, történelmi hősök, személyek, néprajz, népviselet, lengyel városok, építészet, lengyel tájak rajzolása, festészete, művészeti portrék mintázása, agyagozás. Forrása: a 2016. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás szabad maradványa.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. 2017. április 30-ig tartandó képzőművészeti foglalkozásokra szakmai szolgáltatásra 6 e Ft költséget határoz meg a kézműves foglalkozáson készített agyagmunkák kerámia bérégetésére, valamint dekoratív képkeretezésre. A foglalkozások témája a lengyel történelem, történelmi hősök, személyek, néprajz, népviselet, lengyel városok, építészet, lengyel tájak rajzolása, festészete, művészeti portrék mintázása, agyagozás.**
- 2. forrása: a 2016. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás szabad maradványa, melyre előzetes kötelezettséget vállal, és egyben felkéri az elnököt, hogy a 2016. évi költségvetési maradvány elszámolásánál, annak felhasználásánál, valamint a 2017. évi költségvetés módosításánál a határozatban foglaltakat vegye figyelembe.**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renáta elnök**

**Határidő: 2017. április 15.**

Budapest, 2017. március 03.

  
**Nagyné Trzcinska Renáta elnök**

**ELŐTERJESZTŐ: NAGYNÉ TRZCINSKA RENÁTA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT**

**LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: nem igényel**

**JOGI KONTROLL: M. M. M.**

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



ELŐTERJESZTÉS

JLÖ 36/2017. (II.22.) számú határozat módosítása

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. március 13. napján

1. nyilvános rendes ülés 3.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a JLÖ 36/2017. (II.22.) számú határozatot módosítani szükséges, mivel a könyvtár-bérlet 18.300 Ft összegbe kerül.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 12 havi könyvtár-bérlet vásárlásáról szóló JLÖ 36/2017. (II.22.) számú határozat 1. pontját az alábbiak szerint módosítja:

a határozatban szereplő alábbi szövegrész:

1. „a lengyel történelmi, művészeti, szépirodalmi könyvek kölesönzése, hagyományok feltárása, ápolása érdekében 12 hónapos könyvtár-bérlet vásárol a képviselő – testület számára. A bérlet 2017. március hónaptól kerül kiváltásra a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárba (1088 Budapest, Szabó Ervin tér 1.) 18.000 Ft értékben. A bérletet az elnök fogja őrizni, mely a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat tulajdona.
2. forrása: 2016. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás szabad költségvetési maradványa, melyre előzetes kötelezettséget vállal, és egyben felkéri az elnököt, hogy a 2016. évi költségvetési maradvány elszámolásánál, annak felhasználásánál, valamint a 2017. évi költségvetés módosításánál a határozatban foglaltakat vegye figyelembe.

helyébe az alábbi szövegrész kerül :

1. „a lengyel történelmi, művészeti, szépirodalmi könyvek kölesönzése, hagyományok feltárása, ápolása érdekében 12 hónapos könyvtár-bérlet vásárol a képviselő – testület számára. A bérlet 2017. március hónaptól kerül kiváltásra a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárba (1088 Budapest, Szabó Ervin tér 1.) 18.300 Ft értékben. A bérletet az elnök fogja őrizni, mely a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat tulajdona.
2. forrása: 2017. évi központi költségvetés működési támogatás, kiadás fedezete a dologi előirányzat szolgáltatások előirányzata.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renáta elnök

Határidő: 2017. március 31.

Budapest, 2017. március 03.

  
Nagyné Trzcinska Renáta elnök

ELŐTERJESZTŐ: NAGYNÉ TRZCINSKA RENÁTA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI  
LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT

LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: 

JOGI KONTROLL: 

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



ELŐTERJESZTÉS

**JLÖ 37/2017. (II.22.) számú határozat módosítása**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. március 13. napján

1. nyilvános rendes ülés 4.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy Nőnapra rendezvény tárgyú JLÖ 37/2017.

(II.22.) számú határozat 2. pontját az alábbiak szerint módosítani szükséges.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 12 havi könyvtár-bérlet vásárlásáról szóló JLÖ 37/2017. (II.22.) számú határozat 1. pontját az alábbiak szerint módosítja:

1. a határozat 2. pontjában szereplő alábbi szövegrész:

„a nyílt rendezvényen Csordás Teresa és társa énekel, tekintettel arra, hogy lengyel tanárnő, zenetanár, lengyel dalokat ad elő harmonikán, klarinéton és énekekkel (adószámos magánszemély.) A rendezvényen a dalokat lengyel és magyar nyelven adják elő. Fellépési díja 20 e Ft, melynek SZOCHO járuléka 3960 Ft, reprezentációs költségre 30 e Ft-ot fordít.”

helyébe az alábbi szövegrész kerül :

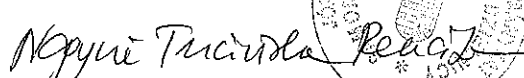
„a nyílt rendezvényen Csordás Teresa és társa énekel, tekintettel arra, hogy lengyel tanárnő, zenetanár, lengyel dalokat ad elő harmonikán, klarinéton és énekekkel (adószámos magánszemély.) A rendezvényen a dalokat lengyel és magyar nyelven adják elő. Fellépési díjra 20 e Ft, melynek SZOCHO járuléka 3960 Ft, reprezentációs költségre 30 e Ft-ot fordít, a rendezvényre asztaldíszként virágvásárára 8 e Ft költséget állapít meg.

2. a határozat 1., 3.-5. pontban foglaltakat a módosítás nem érinti, azok az eredeti tartalommal változatlanok maradnak.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renáta elnök


Határidő: 2017. április 15.

Budapest, 2017. március 03.

  
Nagyné Trzcinska Renáta elnök

ELŐTERJESZTŐ: NAGYNÉ TRZCINSKA RENÁTA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI  
LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT

LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: 

JOGI KONTROLL: 

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



ELŐTERJESZTÉS

**Lengyel kórusok találkozájának támogatása**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. március 13. napján  
1. nyilvános rendes ülés 5.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy idei évben is megrendezésre kerül a Magyarországi Lengyel Kórusok találkozája a Külföldön Élő Lengyelek Napja alkalmából. Javaslom, hogy a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete részére 15 e Ft támogatást biztosítsunk a 2017. május hónapban megrendezésre kerülő Magyarországi Lengyel Kórusok találkozája alkalmából, elszámolási kötelezettség mellett, mellyel a Szent Kinga kórus 12. évi fellépését finanszírozza. Forrása: 2016. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás szabad maradványa.

Fentiekre tekintettel az alábbi határozati javaslatot terjesztem elfogadásra.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a

1. Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete részére 15 e Ft támogatást biztosít 2017. május hónapban a Magyarországi Lengyel Kórusok találkozája alkalmából, elszámolási kötelezettség mellett, mellyel a Szent Kinga kórus 12. évi fellépését finanszírozza.
2. forrása: a 2016. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás szabad maradványa, melyre előzetes kötelezettséget vállal, és egyben felkéri az elnököt, hogy a 2016. évi költségvetési maradvány elszámolásánál, annak felhasználásánál, valamint a 2017. évi költségvetés módosításánál a határozatban foglaltakat vegye figyelembe.
3. felkéri az elnököt a támogatási szerződés aláírására.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renáta elnök

Határidő: 2017. április 15.

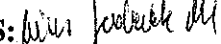
Budapest, 2017. március 03.

  
Nagyné Trzcinska Renáta elnök



ELŐTERJESZTŐ: NAGYNÉ TRZCINSKA RENÁTA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI  
LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT

LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: 

JOGI KONTROLL: 

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



## MEGHÍVÓ

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete

2017. március 13. (hétfő) 08:30 órai kezdettel tartandó

1. nyilvános rendes testületi ülésére

Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája

### Napirend:

**1. Koszorúzás**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**2. Képzőművészeti szolgáltatás**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**3. JLÖ 36/2017. (II.22.) számú határozat módosítása**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**4. JLÖ 37/2017. (II.22.) számú határozat módosítása**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**5. Lengyel kórusok találkozájának támogatása**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2017. március 03.

Üdvözlettel:

Nagyné Trzcinska Renata  
elnök s.k.